



Mýtna 23, 811 07 Bratislava

ZMLUVA O POSKYTNUTÍ PROSTRIEDKOV č. APVV-0530 -06

uzavretá v zmysle ust. § 20 zák. č. 172/2005 Z.z. o organizácii štátnej podpory výskumu a vývoja v platnom znení
v spojení s ust. § 269 ods.2 Obch. zák. medzi

Agentúra na podporu výskumu a vývoja

Mýtna 23, 811 07 Bratislava

IČO: 30797764

DIČ: 2022132563

Bankové spojenie: Štátna pokladnica, Radlinského 32, 810 05 Bratislava

číslo účtu: 7000115379/8180

v zastúpení: host'. doc. Ing. Ján Šedivý, CSc., riaditeľ agentúry

(ďalej len „poskytovateľ“ alebo „zmluvná strana“)

a

Ústav etnológie SAV

Klemensova 19, 813 64 Bratislava

IČO: 166979

DIČ: 2021292911

Bankové spojenie: Štátna pokladnica, Radlinského 32, 810 05 Bratislava

číslo účtu: 7000008784/8180

v zastúpení: PhDr. Gabriela Kiliánová, CSc., riaditeľka ÚEt SAV

osoba zodpovedná za riešenie úlohy: Mgr. Daniel Luther, CSc., samostatný vedecký pracovník

(ďalej len „príjemca“ alebo „zmluvná strana“)

PREAMBULA

Agentúra na podporu výskumu a vývoja (ďalej len „agentúra“) bola zriadená Zákonom číslo 172/2005 Z. z. o organizácii štátnej podpory výskumu a vývoja v platnom znení (ďalej len „zákon č.172/2005 Z. z.“) a v súlade so zákonom č. 575/2001 Z.z. o organizácii činnosti vlády a organizácii ústrednej štátnej správy v znení neskorších predpisov, a to za účelom poskytovania štátnej podpory pre výskum a vývoj v oblasti vedy a techniky. Podľa tohto zákona agentúra poskytuje finančné prostriedky na riešenie projektov.

I. VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

V súlade so zákonom číslo 172/2005 Z.z. Rada agentúry schválila poskytnutie finančných prostriedkov na vyriešenie projektu formulovaného príjemcom v žiadosti pod názvom

**Tradičná kultúra Slovenska ako súčasť kultúrneho dedičstva Európy.
Na základe digitálneho spracovania archívnych dokumentov ÚEt SAV a KEKA
FiF UK**

ktorý má u poskytovateľa pridelené identifikačné číslo APVV-0530-06 za podmienok uvedených v tejto zmluve. Písomné znenie schváleného projektu je priložené k tejto zmluve ako príloha č.1 (ďalej len „projekt“).

Zmluvné strany sa v zmysle ustanovenia § 262 ods.1 Obchodného zákonníka dohodli, že táto zmluva sa bude spravovať ustanoveniami Obchodného zákonníka v jeho platnom znení a platných právnych predpisov SR.

Príjemca si je vedomý skutočnosti, že na poskytnutie finančných prostriedkov mu vzniká právny nárok len v roku, v ktorom bola zmluva uzavretá. Príjemca prehlasuje, že si je vedomý, že v ďalších rokoch trvania zmluvného vzťahu už právny nárok na finančné prostriedky nemá a tieto mu budú poskytnuté v súlade s podmienkami tejto zmluvy, v závislosti od objemu rozpočtových prostriedkov pridelených poskytovateľovi. Tento zmluvný vzťah bude upravený dodatkami k tejto zmluve.

II. PREDMET ZMLUVY

1. Príjemca sa zaväzuje vykonať projekt v súlade so schváleným rozpočtom projektu, tak ako je uvedené v prílohe č.1, za podmienok uvedených v tejto zmluve a poskytovateľ sa zaväzuje poskytnúť príjemcovi za týmto účelom finančné prostriedky v rozsahu a za podmienok podľa tejto zmluvy.
2. Finančné prostriedky poskytnuté na riešenie projektu môžu byť použité v lehote určenej na vykonanie projektu a len na účel a v súlade s podmienkami tejto zmluvy.
3. Lehota na riešenie projektu začína dňom podpisu zmluvy a uplynie dňom 31.12.2009. Poskytovateľ je oprávnený vo výnimočných prípadoch schváliť predĺženie tejto lehoty, najviac však o šesť mesiacov. Odôvodnenú písomnú žiadosť o predĺženie lehoty je príjemca povinný doručiť poskytovateľovi najmenej 30 kalendárnych dní pred uplynutím lehoty, o predĺženie ktorej žiada. Predĺženie lehoty nemá vplyv na výšku poskytnutej podpory.
4. Rozpočet projektu bol určený na základe kalkulácie nákladov na riešenie projektu podľa ustanovenia § 17 zák. č. 172/2005 Z. z. v platnom znení a predstavuje celkovú čiastku 9 523 000 Sk,- (slovom: „deväťmiliónovpäťstodvadsaťtisíc slovenských korún“). Finančné prostriedky na riešenie projektu budú poskytnuté poskytovateľom maximálne do výšky 9 523 000,- Sk (slovom: „deväťmiliónovpäťstodvadsaťtisíc slovenských korún“), z toho 8 521 000,- Sk (slovom „osemmiliónovpäťstodvadsaťjedentisíc slovenských korún“) na bežné výdavky a 1 002 000,- Sk (slovom „jedenmilióndvetisíc slovenských korún“) na kapitálové výdavky.
5. Finančné prostriedky na riešenie projektu môže poskytovateľ poskytnúť vždy maximálne na obdobie jedného rozpočtového roka (alebo jeho časti), v rámci ktorého sa tieto musia vyčerpať a spotrebovať na určený účel. Suma pridelená na obdobie prvého rozpočtového roka je 3 649 000,- Sk (slovom: „trímiliónyšesťstoštyridsaťdeväťtisíc slovenských korún“), z toho 2 647 000 Sk (slovom „dvamiliónyšesťstoštyridsaťsedemtisíc slovenských korún“) na bežné výdavky a 1 002 000,- Sk (slovom „jedenmilióndvetisíc slovenských korún“) na kapitálové výdavky.
6. Finančné prostriedky na riešenie projektu poskytne agentúra na nasledujúci rozpočtový rok v dvoch častiach, pričom prvú časť poskytne po podpise dodatku k tejto zmluve, uzatvorenie ktorého je podmienené predložením priebežnej ročnej správy, druhú časť po schválení priebežnej ročnej správy radou agentúry. Každé poskytnutie finančnej podpory bude predmetom osobitného dodatku k tejto zmluve.

III. SPÔSOB ČERPANIA PODPORY

1. Poskytovateľ poskytne príjemcovi finančné prostriedky v zmysle ustanovenia §12 zák. č. 172/2005 Z. z. v platnom znení na účet príjemcu, uvedený v nasledujúcom bode, podľa rozpočtu projektu na príslušný rozpočtový rok.
Finančné prostriedky poskytne poskytovateľ príjemcovi na
 - **osobitný neúročený účet č. 7000008784/8180, zriadený na tento účel v Štátnej pokladnici. Rozpočtová organizácia si podľa §23 zákona 523/2004 Z.z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy zvýši o poskytnutú sumu limit na svojom výdavkovom účte.**
2. Právo disponovať s účtom a s prostriedkami vedenými na tomto účte bude mať po celú dobu účinnosti tejto zmluvy len príjemca (ďalej len „účet príjemcu“). Príjemca je povinný bezodkladne písomne oznámiť poskytovateľovi všetky zmeny týkajúce sa účtu príjemcu.
3. Finančné prostriedky je možné čerpať len v súlade s platnými právnymi predpismi, najmä zákonom č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy v platnom znení, zákonom č. 291/2002 Z. z. o štátnej pokladnici v platnom znení, zákonom č. 231/1999 Z. z. o štátnej pomoci v platnom znení, zákonom č. 172/2005 Z. z. o organizácii štátnej podpory výskumu a vývoja v platnom znení, zákonom č. 131/2002 Z. z. o vysokých školách v platnom znení a v súlade s prílohou č. 2 tejto zmluvy.
4. Všetky náklady súvisiace s projektom je nevyhnutné doložiť prehľadom o výške, spôsobe a účele čerpania finančných prostriedkov podpory, vypracovaným podľa skutočných nákladov na riešenie projektu a platných pokynov poskytovateľa. Originály finančných dokladov je potrebné archivovať u príjemcu v súlade so zákonom číslo 431/2002 Z. z. o účtovníctve v platnom znení najmenej tri roky od ukončenia projektu, t.j. od uplynutia lehoty podľa čl. II, bod 3. tejto zmluvy, resp. do vyriešenia prípadných nezrovnalostí súvisiacich s projektom.
5. Pri obstaraní tovarov, služieb a verejných prác, ktoré majú byť uhradené z poskytnutej podpory, je potrebné postupovať v súlade so zákonom 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní v platnom znení.
6. V prípade, ak príjemca spolupracuje pri riešení projektu s inými právnickými alebo fyzickými osobami uvedenými v prílohe č.1, finančné prostriedky im môže príjemca poskytnúť iba na základe osobitnej zmluvy o riešení projektu, za dodržania podmienok tejto zmluvy a všetkých platných právnych predpisov. Kópiu zmluvy vrátane dodatkov ku zmluve je príjemca povinný predložiť poskytovateľovi do 30 kalendárnych dní po ich podpise.
7. Finančné prostriedky, ktoré boli určené na čerpanie na obdobie rozpočtového roka a v tomto období neboli zo závažných a preukázateľných dôvodov spotrebované, môžu byť, na základe písomne odôvodnenej žiadosti a následného súhlasu poskytovateľa, prevedené do nasledujúceho rozpočtového roka len v súlade so zákonom č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy, v platnom znení, zákonom č. 131/2002 Z. z. o vysokých školách, a v súlade s prílohou č. 2 tejto zmluvy.
8. Štatutárny orgán príjemcu je povinný priebežne kontrolovať priebeh prác spojených s riešením projektu a čerpanie poskytnutých finančných prostriedkov. Zodpovedá za to, že pridelené prostriedky budú využívané podľa pokynov poskytovateľa. Keď zistí, že tieto pokyny sú v rozpore s predpismi o hospodárení s majetkom štátu, alebo že prostriedky

nie sú využívané efektívne, pozastaví realizáciu platieb a informuje o tejto skutočnosti poskytovateľa.

9. Zmluvné strany sa dohodli, že príjemca je oprávnený použiť pridelené finančné prostriedky aj na refundáciu (alebo úhradu) doteraz vynaložených nákladov súvisiacich s riešením projektu, pokiaľ sa tieto financovali v tom istom rozpočtovom roku z prostriedkov príjemcu pri dodržaní dátumu účinnosti zmluvy.

IV. SANKCIE

1. Nedodržanie podmienok, za ktorých sa podpora poskytla, sa považuje za porušenie zmluvných podmienok. Pod nedodržaním podmienok sa rozumie:
 - podpora (jej časť) bola spotrebovaná v rozpore s podmienkami tejto zmluvy;
 - podpora (jej časť) nebola spotrebovaná v lehote určenej v ustanovení čl. II, bod 3. tejto zmluvy;
 - boli porušené niektoré z podmienok tejto zmluvy, za ktorých sa podpora (jej časť) poskytla príjemcovi.
2. Pri nedodržaní podmienok uvedených v bode 1, poskytovateľ má právo:
 - a) pozastaviť financovanie projektu s okamžitou účinnosťou až na obdobie troch mesiacov. Akékoľvek čerpanie podpory po prevzatí (doručení) oznámenia o pozastavení financovania sa považuje za neoprávnené až do momentu prevzatia (doručenia) písomného oznámenia poskytovateľa o ukončení tohto pozastavenia;
 - b) vypovedať túto zmluvu s okamžitou účinnosťou a požadovať vrátenie finančných prostriedkov poskytnutých na riešenie projektu najneskôr do 60 dní od doručenia výpovede;
 - c) žiadať vrátenie finančných prostriedkov, ktoré boli spotrebované v rozpore s podmienkami zmluvy;
 - d) znížiť výšku pridelených finančných prostriedkov na nasledujúci rok oproti schválenému rozpočtu vo výške podľa rozhodnutia odborovej rady.

Oprávnenia podľa tohto bodu môže poskytovateľ využiť jednotlivo alebo súčasne.

3. V prípade, že príjemca v stanovenom rozsahu a lehote nesplní upozornenie poskytovateľa, poskytovateľ je povinný postupovať v súlade s ustanovením § 31 ods. 10 zákona č.523/2004 Z.z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a oznámiť túto skutočnosť ako porušenie finančnej disciplíny orgánu, oprávnenému na ukladanie a vymáhanie sankcií za porušenie finančnej disciplíny pri nakladaní s prostriedkami štátneho rozpočtu.

V. ĎALŠIE PRÁVA A POVINNOSTI

1. Príjemca sa zaväzuje, že prípadné upozornenia a pokyny poskytovateľa, ktoré mu budú doručené alebo inak oznámené, zohľadní pri ďalšom vykonávaní projektu a vzniknuté nezrovnalosti alebo prípadný nesúlad s touto zmluvou odstráni bez zbytočného odkladu po doručení predmetného upozornenia.
2. Príjemca zodpovedá poskytovateľovi za včasné a riadne vykonanie projektu, za riadne použitie finančných prostriedkov a za včasné a riadne plnenie si povinností podľa tejto zmluvy.

3. Ak príjemca zistí, že zmluvu nemôže z rôznych príčin splniť, je povinný o tom okamžite písomne informovať poskytovateľa.
4. Príjemca za účelom posúdenia splnenia zmluvy odovzdá riešenie projektu formou záverečnej správy podľa ustanovenia čl. V, bod 6. tejto zmluvy. Splnenie zmluvy bude posúdené radou poskytovateľa (v odôvodnených prípadoch aj na základe výsledkov zo záverečného oponentského konania).
5. Príjemca je povinný do 31.01. nasledujúceho kalendárneho roka doručiť (elektronickou poštou a písomne v jednom vyhotovení) poskytovateľovi ročnú správu o postupe prác na projekte a o hospodárení s poskytnutými prostriedkami. Ročná správa musí obsahovať aj prehľad o výške, spôsobe a účele čerpania finančných prostriedkov za toto obdobie vypracovaný podľa skutočných nákladov a výdavkov na riešenie projektu a platných pokynov poskytovateľa. Ročnú správu nie je potrebné vypracovať za rok, v ktorom príjemca vypracuje záverečnú správu podľa bodu 6. tohto článku.
6. Príjemca je povinný do 30 kalendárnych dní odo dňa uplynutia lehoty na vykonanie projektu doručiť (elektronickou poštou a písomne v jednom vyhotovení) agentúre záverečnú správu o vykonaných činnostiach na projekte a o hospodárení s poskytnutými prostriedkami za celé obdobie realizácie projektu.
7. Neschválenie záverečnej správy z dôvodu vážnych nedostatkov pri plnení projektu je považované za porušenie tejto zmluvy zo strany príjemcu a poskytovateľ je oprávnený postupovať podľa príslušných ustanovení tejto zmluvy (najmä v súlade s článkom IV. tejto zmluvy).
8. Poskytovateľ je povinný kontrolovať dodržiavanie podmienok, za ktorých sa poskytli finančné prostriedky, ako aj ostatné skutočnosti, ktoré by mohli mať vplyv na správnosť a účelovosť poskytnutých finančných prostriedkov. Za týmto účelom je poskytovateľ oprávnený vykonať kontrolu aj priamo u príjemcu. Príjemca je povinný vytvoriť zamestnancom poskytovateľa vykonávajúcim kontrolu primerané podmienky na riadne a včasné vykonanie kontroly a poskytnúť im potrebnú súčinnosť a všetky vyžiadané informácie a listiny týkajúce sa najmä riešenia projektu, stavu jeho rozpracovanosti, špecifikácie použitia finančných prostriedkov, ich predpokladané ďalšie použitie, osobitne zmluvy so spolupríjemcom a kópie dokladov o nákladoch a výdavkoch od spolupríjemcu.
9. Vlastníctvo k výsledkom riešenia projektu sa riadi § 21 zákona č. 172/2005 Z. z. o organizácii štátnej podpory výskumu a vývoja v platnom znení.
10. Príjemca sa zaväzuje, na požiadanie poskytovateľa, dodať informácie o riešenom projekte v znení a vo forme použiteľnej pre propagáciu výsledkov riešenia projektu pre širokú verejnosť.

VI. ĎALŠIE PODMIENKY

1. Všetky výskumné činnosti zahŕňajúce ľudských účastníkov, ľudské embryá, tkanivá, ako aj výskumné činnosti používajúce zvieratá, musia byť v súlade s príslušnými zákonmi a všeobecne záväznými predpismi schválené príslušnými etickými komisiami.
2. Všetky zverejnenia výsledkov projektu budú na záver zverejnenia obsahovať poznámku s nasledovným znením: „Táto práca bola podporovaná Agentúrou na podporu výskumu a vývoja na základe zmluvy č. APVV-0530-06“. V prípade zverejnenia v anglickom jazyku

bude znenie „This work was supported by the Slovak Research and Development Agency under the contract No. APVV-0530 -06“.

3. Prijemca je oprávnený označiť pracovisko, na ktorom sa projekt rieši, logom poskytovateľa a písomným oznamom v tomto znení: „Na tomto pracovisku sa rieši projekt s podporou Agentúry na podporu výskumu a vývoja“.
4. Prijemca v termíne do troch rokov po vykonaní projektu dodá poskytovateľovi každý rok písomnú monitorovaciu správu o spoločenských a ekonomických prínosoch (dopadoch) výsledkov riešenia projektu. Termín pravidelného podávania monitorovacej správy, ako aj usmernenie k jej obsahu bude zverejnené na internetovej stránke poskytovateľa.

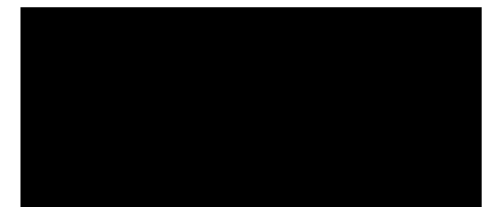
VII. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

1. Každá zo zmluvných strán sa zaväzuje písomne a bez zbytočného odkladu oznámiť druhej zmluvnej strane všetky zmeny identifikačných údajov, uvedených v úvodnej časti tejto zmluvy, resp. akúkoľvek inú zmenu skutočností a právnych pomerov, ktoré by mohli mať vplyv na práva alebo záväzky vyplývajúce z tejto zmluvy.
2. Táto zmluva nadobúda účinnosť dňom podpisu jej písomného vyhotovenia obidvomi zmluvnými stranami.
3. Táto zmluva je vyhotovená v dvoch rovnocenných exemplároch, z ktorých každá zo zmluvných strán obdrží po jednom.
4. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú nasledovné prílohy:
 - príloha č. 1 - schválený návrh projektu, vrátane jeho súčastí
 - príloha č. 2 - Zásady hospodárenia s finančnými prostriedkami počas riešenia projektu APVV

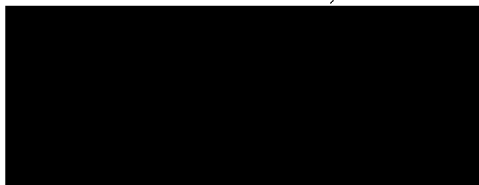
Zmluvné strany si zmluvu riadne prečítali, porozumeli jej obsahu a na znak súhlasu s ňou ju slobodne a vážne podpisujú.

V Bratislave, dňa 01-02-2007

V Bratislave, dňa 30.1.2007



host. doc. Ing. Ján Šedivý, CSc.
riaditeľ Agentúry na podporu výskumu
a vývoja



PhDr. Gabriela Kiliánová, CSc.
riaditeľka Ústavu etnológie SAV

